

LEP* Glossary

English to Chinese

****Limited English Proficiency (LEP) Glossary***
of Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Chinese



Washington State
Department of Social
& Health Services

DCS Division of Child Support

LEP* Glossary

English to Chinese

****Limited English Proficiency (LEP) Glossary***
of Division of Child Support (DCS)
definitions for translation into Chinese

This document is designed to help reviewers, interpreters and translators working on **Division of Child Support (DCS)** brochures. The definitions are a mixture of common knowledge, child support terms, legal terms and dictionary usage.

The intent is to update the glossary periodically and to provide versions in: Cambodian, Chinese, Korean, Laotian, Russian, Somali, Spanish, and Vietnamese.

Please send additions and corrections to:

Washington State Department of Social & Health Services
DCS Communications Operations
LEP Glossary
PO Box 9162
MS: 45860
Olympia, WA 98507-9162

Or Call: 1-800-457-6202

Or E-mail: DCS-CRU@dshs.wa.gov

Acknowledgement

The Division of Child Support (DCS) wishes to express its sincere gratitude to those individuals who offered their expertise and devoted time and energy in creating and reviewing the translation of this glossary. The project would not have been possible without their support and help.

Parts of Speech Abbreviations

<i>adv.</i>	adverb
<i>adj.</i>	adjective
<i>n.</i>	noun
<i>prep.</i>	preposition
<i>v.</i>	verb

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Absent Parent <i>n.</i>	AP	離家家長	Absent Parent (AP) – The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. APs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents, and responsible parents. Chinese – 離家家長(AP) – 不在家中與子女同住但有責任支付贍養費的家長。AP亦稱為非同住家長、無監護權家長和有贍養責任的家長。
Account <i>n.</i>	ACCT	帳戶	Account Number – The number used in automated case processing to identify the individual making a payment. Synonymous with BI number. Chinese – 帳號 – 個案自動處理過程中用於識別付款人身份的號碼。與BI號碼同義。
Acknowledge <i>v.</i>	ACK	承認	To recognize, report the receipt of, or to accept or certify as legally binding. Chinese – 確認、告知收到, 或者作為法律約束力而接受確認。
Additional <i>adj.</i>	ADDL	另外的, 附加的, 額外的	Adding more information to a text or numbers when finding a sum. Chinese – 在計算總額時對文字或數字添加的更多資訊。
Address Confidentiality Program <i>n.</i>	ACP	地址保密計畫	A Washington State program that allows victims of domestic violence to hide their addresses when dealing with state and local government agencies. The Secretary of State's Office is responsible for the program and acts as an agent for service of process. Chinese – 華盛頓州的一項計畫, 允許家庭暴力的受害人在與州及地方政府機構接觸時隱藏其地址。州務卿辦公廳負責實施該項計畫並作為文件送達代收人。
Adjust v. Adjustment <i>n.</i>	ADJ	調整 調整 (額)	To change to match or fit as to new conditions or regulations. To change the amount to be paid or the amount owed on a debt. Chinese – 透過做出改變, 使其符合或適應新的條件或規定。改變應支付的金額或所欠的債務金額。
Administration for Children and Families <i>n.</i>	ACF	兒童與家庭事務管理處	The federal umbrella agency that contains OCSE (Office of Child Support Enforcement). Chinese – 內設OCSE (兒童贍養義務強制執行處) 的聯邦庇護機構。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Administrative Debt <i>n.</i>		行政債務	The support arrears established and accruing under an administrative order, an Agreed Settlement, Consent Order, Decision and Order, or default Notice and Findings or Parental Responsibility. Chinese – 根據行政頒令、和解、認可令、決定及頒令、違約通知與裁決書或家長責任而確立並累積的贍養費拖欠款。
Administrative Hearings (Adjudicative proceedings) <i>n.</i>	AH	行政聽證 (有判決權的法律程序)	An adjudicative proceeding under the Administrative Act (Chapter 34.05 RCW). The Law requires that hearings be recorded and allows the parties to petition for review of hearing decisions. An administrative hearing is a formal process by which an Administrative Law Judge decides contested issues. Also known as adjudicative hearing and adjudicative proceeding. Chinese – 行政法案 (RCW第34.05 章) 中一項有判決權的法律程序。法律要求對聽證進行錄音，同時允許當事方提出對聽證結果進行覆審的訴請。有判決權的法律程序係指由行政法官對有爭議問題作出裁決的正式程序，亦稱為有判決權的聽證及有判決權的法律程序。
Administrative Law Judge <i>n.</i>	ALJ	行政法官	Administrative issues. As the presiding officer in an adjudicative proceeding, the ALJ conducts the hearing and enters the initial decision and order. Chinese – 行政事務。作為法律程序中有判決權的審判官，ALJ可進行聽證並做出初步裁決和頒令。
Administrative Order <i>n.</i>	AO	行政頒令	Established in a non judicial system. An Administrative order can be established by agreement with SED, or in a hearing held before an Administrative Law Judge, or by default on an administrative notice or hearing. DCS establishes an administrative order for payment of child support. Chinese – 在非司法系統中確立。行政頒令可透過以下方式確立：與SED達成的協議、由行政法官主持的聽證、對未履行行政裁決行為的違約通知，或者聽證會。DCS確立要求支付兒童贍養費的行政頒令。
Administrative Process <i>n.</i>	ADMIN	行政程序	Procedures that allow a state agency to administer a program without court action. SED uses the administrative process to establish and enforce a support order without court action. Chinese – 允許州府機構實施某項計畫的程序，而無需訴諸法庭訴訟程序。SED採用行政程序來確立並實施贍養令，而不訴諸法庭訴訟程序。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Affidavit <i>n.</i>	AFF	宣誓書	A written statement made under oath before a notary public or other person authorized to administer oaths. Chinese – 在公證人或獲授權主持宣誓的其他人面前經宣誓而做出的書面聲明。
Agreed Settlement <i>n.</i>		和解協議	A written negotiated agreement establishing current support and arrears or the amount due under a prior support order. An Agreed Settlement is an administrative order that does not require the signature of an ALJ. Chinese – 一份經協商而做出的書面協議，確定當前贍養費及拖欠款或者根據先前某項贍養令規定而應支付的贍養費金額。和解協議是一項不要求ALJ簽字的行政頒令。
Aid to Families with Dependent Children – Foster Care <i>n.</i>	AFDC-FC	有贍養子女家庭之補助金 – 寄養	A foster care program funded by the Aid to Families with Dependent Children Program. Children must be categorically needy according to the federal definition. Chinese – 由有贍養子女家庭之補助金計畫所資助的一項寄養計畫。兒童的處境必須符合聯邦政府關於絕對貧困之定義。
Alleged Father <i>n.</i>	AF	聲稱父親者	Father represented as existing or as being as described but not so proved; supposed father. Chinese – 據稱存在過但尚未經過證實的父親；假定的父親。
Algorithm <i>n.</i>		演算步驟	The mathematical formula by which DCS distributes payments to current and arrears. The algorithm applies money first to current support. It distributes the payment proportionately if the NCP (non custodial parent) has multiple current obligations and the payments are not large enough to pay current support on all NCP's cases. Next, the algorithm distributes proportionately between all arrears in all cases associated with the payer. It distributes to CP (custodial parent) arrears within each case before any subrogated debt within that same case. Chinese – DCS在將付款用於支付當前應付款及拖欠款時據以計算的數學公式。該贍養費算法系統首先將付款用予支付當前贍養費。如果NCP（無監護權家長）承擔多項當前贍養義務，並且付款金額不足以支付所有NCP個案中的當前贍養費，則該贍養費算法系統將按比例分配付款。然後，贍養費算法系統將在與付款人相關的所有個案的所有拖欠款中按比例分配付款。贍養費算法系統將向每一個案的CP（有監護權家長）分配付款，然後向同一個案中的任何取代性債務分配付款。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Also Known As <i>adv. phrase</i>	AKA	亦稱為	Known as different names. Chinese – 同一事物的其他名稱。
Alternate Arrangement <i>n.</i>		替代安排	A court order approving an alternate arrangement authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party. Chinese – 一項批准替代安排的法庭命令，授權非同住家長直接向實際監護人或另一方付款。
Alternate Payment Plan <i>n.</i>		替代付款計畫	A court order that authorizes the nonresidential parent to make payments directly to the physical custodian or another party. In 1994 the “Alternate payment plan” was removed from Washington State law. But the new legislation provided for “alternate arrangements”(see above). Chinese – 授權非同住家長直接向實際監護人或另一方付款的法庭命令。1994年，華盛頓州法律中刪除了「替代付款計畫」。但新的立法中規定了「替代安排」（請參閱上文）。
Annualizing Payments <i>adv. phrase</i>		按年付款	Multiplying the monthly payment obligation by 12, and then dividing by the number of pay periods in a year. Chinese – 將每月贍養費付款金額乘以12，然後除以一年中的付款期數。
Applicant Custodian, nonassistance custodian <i>n.</i>	AC	申請人監護人，不領取公共補助的監護人	The person who lives in the home with the child and receives either full collection or PSO services from DCS. ACs is also referred to as physical custodians, residential parents, and custodial parents. A medical assistance only (MAO) recipient is also an AC. Chinese – 在家中與子女同住，並接受DCS全套徵款服務或PSO服務者。AC亦稱為實際監護人、同住家長及有監護權家長。僅領取醫療補助(MAO)者也屬於AC。
Application <i>n.</i>	APP	申請	Any one of the following: a written and signed request for IV-D services; receipt of public assistance payments or medical assistance only (statutory application); receipt by WSSR of an order from January 1, 1988, through August 31, 1991. Chinese – 下列各項之一：IV-D服務的書面簽字申請；領取公共補助付款或僅領取醫療補助的收據（法定申請）；WSSR予1988年1月1日至1991年8月31日期間所收到的頒令。

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Arrears <i>pl.</i> Arrearages <i>n.</i>	ARRS	拖欠款 拖欠款	Support debt; past due support or a judgment amount as stated in a court order or administrative order. Chinese – 贍養費債務，逾期未付的贍養費，法庭命令或行政頒令中指明的裁定金額。
Arrears-DSHS <i>n.</i>		拖欠款-DSHS	Also known as Permanently Assigned Arrears: 1) The arrears which accrued under an assignment of support rights in effect prior to October 1, 1997, which does not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. 2) All arrears which accrued while a family is receiving assistance without regard to date, which do not exceed the cumulative amount of unreimbursed assistance paid to the family. Chinese – 亦稱為永久轉讓拖欠款：1) 因1997年10月1日之前生效的贍養權轉讓而累積的拖欠款，其金額不超過支付給相關家庭的尚未補償的補助金之累積金額。2) 於相關家庭接受補助期間（不計日期）累積的所有拖欠款，其金額不超過支付給相關家庭的尚未補償的補助金之累積金額。
Arrears – Assigned Temporarily <i>n.</i>		拖欠款 – 臨時轉讓	Those arrears which accrued prior to the family receiving assistance and which were assigned to the state on or after October 1, 1997. These arrears are not permanently assigned, but are temporarily assigned to the state until October 1, 2000, or the date the family leaves the assistance program, whichever date is later. Chinese – 相關家庭接受補助之前累積的並於1997年10月1日或之後轉讓給州府的拖欠款。這些拖欠款並非永久轉讓，而是在2000年10月1日或相關家庭退出補助計畫日期（以靠後的日期為準）之前臨時轉讓給州府的款項。
Arrears – Non-assistance <i>n.</i>		拖欠款 – 不領取公共補助	1) All arrears that accrue in non-assistance cases. And 2) Arrears that accrue after the family's most recent period of assistance ends. Chinese – 1) 不領取公共補助個案中累積的所有拖欠款。以及2) 相關家庭在最近的補助期結束之後累積的拖欠款。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Arrears Permanently Assigned <i>n.</i>		永久轉讓拖欠款	Refers to public assistance money given to a custodial parent during a time when the noncustodial parent did not make payments. If at some future date, the custodial parent reapplies for public assistance she or he must sign a waiver assigning the unpaid child support. Chinese – 係指在無監護權家長未支付贍養費期間有監護權家長所獲得的公共補助資金。如果在未來某個日期，有監護權家長再次申請公共補助，則該名家長必須簽署一份棄權書，用以轉讓尚未支付的兒童贍養費。
Assets <i>n.</i>		資產	All sources of income as well as all personal and real property owned by an individual. Chinese – 個人所擁有的全部收入來源以及全部個人財產和不動產。
Assignments <i>n.</i>		轉讓	When the AR gives DSHS all rights to support owed for the children who receive public assistance in order to offset the public assistance. Receipt of public assistance benefits, such as AFDC, foster care, and FIP is an assignment by operation of law. A recipient of medical assistance only (Medicaid) assigns all rights to medical support by operation of law. Chinese – 為彌補公共補助，AR把獲得公共補助兒童之應得贍養費的全部權利賦予DSHS。公共補助福利（例如AFDC、寄養及FIP）之獲取由適用法律指定。僅接受醫療補助（醫療輔助方案）者根據適用法律轉讓全部醫療贍養費權利。
Assistant Attorney General <i>n.</i>	AAG	首席檢察官助理	An attorney in the Attorney General's Office. Chinese – 州司法部辦公處的一名律師。
Associations <i>n.</i>	ASSN	協會	An organized group of people who share a common interest, activity or purpose. Chinese – 有組織且擁有共同利益、活動或目的之團體。
At <i>prep.</i>	@	位址在	A symbol used in internet addresses to indicate where the electronic mail (E-mail) is sent to. Chinese – 網際網路位址中用於指明電子郵件(E-mail)接收位址的一個符號。
Attachments <i>n.</i>	ATT	附件	Adding a form or other information to a letter or E-mail. Chinese – 附加於信件或電子郵件的表格或其他資訊。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Auto Locate Program <i>n.</i>	AUTO-LOC	自動搜尋定位程式	A SEMS program that automatically searches various Washington State agency data bases for information on an individual. The program meets some of the federal locate requirements. Chinese – 可以在華盛頓州府各個機構的資料庫中自動搜尋某個人資訊的SEMS程式。該程式符合聯邦的一些搜尋定位要求。
Automated Credit Reporting Program <i>n.</i>		信用自動報告程式	A SEMS computer process that automatically reports certain support debts to all major credit bureaus. The program reports total debt balance, current support due, and delinquency status of selected cases. Chinese – 可自動向各主要信用調查局報告某些贍養費債務的SEMS電腦程式。該程式可以報告債務總額、當前應付贍養費以及選定個案的逾期債款狀況。
Automated Payment Monitoring <i>n.</i>	APMP	自動付款監督	A SEMS program that staff can set to monitor whether timely payments are received on a case. The program triggers a review code for the RSEO when a payment is missed. Chinese – 係指一種SEMS程式，可由工作人員設定並用於監督某一個案是否已及時收到付款。如未付款，該程式可以觸發RSEO的審查代碼。
Automatic Enforcement Language <i>n.</i>		贍養令自動執行詞語	Part of a support order that requires payments through WSSR and warns the responsible parent that enforcement action may occur without further notice. It provides due process to the AP so no further notice is needed. Chinese – 此為贍養令的組成部份，要求透過WSSR付款，同時警告有贍養責任的家長，可能不經進一步通知即採取強制執行措施。屬於針對AP的合法程序，因此無須進一步通知。
Automatic Medical Enforcement Language <i>n.</i>		強制執行支付醫療費用詞語	Part of a support order telling the AP that DCS will enforce medical enrollment directly with an employer/union without further notice to the AP if the AP fails to provide insurance within 20 days of its availability. It provides due process to the AP so no further notice is needed. Chinese – 此為贍養令的組成部份，通知AP如果其在可辦理保險手續的20日內未能提供保險，DCS將透過僱主/工會直接強制執行醫療保險登記，而無須進一步通知。屬於針對AP的合法程序，因此無須進一步通知。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Auto-Suspense <i>n.</i>		自動暫記	A SEMS program that automatically applies payments from suspense to a case per the algorithm. Chinese – 按照贍養費算法系統自動從暫記帳戶中向某一個案付款的SEMS程式。
Average <i>n.</i>	AVG	平均	A typical or usual level, degree or kind. Chinese – 標準或普通水準、程度或種類。
Balance <i>n.</i>	BAL	收支平衡， 結餘額，差額	Equality of totals in the debit and credit sides of an account. The difference between such totals. Chinese – 帳戶借方與貸方的總額相等。上述總額之間的差異。
Bankrupt, Bankruptcy <i>n.</i>	BKPT	破產	The situation when a debtor who petitions the court voluntarily or by his or her creditors, is judged legally insolvent. Chinese – 債務人自願訴請或由其債權人訴請法庭並被判定在法律上無法償清債務的情形。
Basic Allowance for Quarters <i>n.</i>	BAQ	住宿基本津貼	Supplemental income paid when a military member or the member's family lives outside of military housing. Chinese – 軍人或其家屬生活在軍營之外時獲得的補助收入。
Basic Child Support Obligation <i>n.</i>		基本兒童贍養義務	The term the Washington State Child Support Schedule uses for the initial monthly support amount determined from the economic table. The basic support obligation is based only on the parties' combined net income and the number of children for who support is sought. The amount does not include medical, day care, other special expenses, or deviations considered in arriving at the final support amount. Chinese – 「華盛頓州兒童贍養費明細表」中的術語，用於表示根據經濟算表確定的初步每月贍養費的金額。基本贍養費義務僅依據當事各方的淨收入之和以及需要贍養的兒童人數來確定。該金額中不包括醫療、日托、其他特殊費用或計算最終的贍養費金額時考慮的各種偏差額。
Birth Costs <i>n.</i>		生育費用	The prenatal, birthing, and postnatal costs incurred either by the mother or the state. Chinese – 由母親或州府承擔的產前、分娩及產後費用。
Blood Draw <i>adv.</i>	BD	采血	The act of taking a blood sample. Chinese – 採集血樣。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Blood Test <i>n.</i>	BT	驗血	The act of using a blood sample using a scientific method to determine its components. Chinese – 採用科學方法確定血樣成分。
Calculation <i>n.</i>	CALC	計算	A mathematical process used to count items like totaling payments. Chinese – 用於清點付款總額等項目的數學過程。
Call <i>v.</i>		電話聯絡	To use the telephone to talk with another person. Chinese – 使用電話與他人交談。
Claims Officer <i>n.</i>	CLO	索償官員	A DCS attorney. Chinese – DCS律師。
Care Of <i>adv. ph.</i>	C/O	轉交	A term use to deliver items to persons at another persons or business address: to mail in care of. Chinese – 此術語係指透過其他人或公司地址向某人交付物件：請某人轉交。
Case Closure <i>v.</i>		結案	When DCS closes an open case when it meets federal and state closure criteria. Chinese – DCS在個案達到聯邦及州府的結案標準之後將其終結。
Case Disbursement History <i>n.</i>	DH	個案撥款記錄	Displays a specific case record showing the issuance of each check associated with that case. This includes the check number, date, and check status. The screen also records any disbursements over grant sent to an AR. Chinese – 顯示某一特定個案記錄，顯示與該案相關的每張支票的頒發情況。其中包括支票編號、日期及支票狀態。螢幕還將記錄發給AR的任何超額撥款。
Case Payment History <i>n.</i>	CH	個案付款記錄	This SEMS screen displays the individual payments processed to a specific case and the distribution of those payments within a case. Transactions include AP payments and adjustments. Chinese – 此SEMS螢幕可顯示交付給某一特定個案的各筆付款，以及這些付款在某一個案中的分配。賬戶收支情況記錄包括AP付款及調整額。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Center for Health Statistics <i>n.</i>	CHS	健康統計中心	Formerly the Office of Vital Records, CHS is the part of the Department of Health that maintains birth certificates and paternity affidavits. Chinese – 原為人口動態記錄辦公處。CHS是衛生局的內設機構，負責保存出生證明及父子關係宣誓書。
Central Registry <i>n.</i>		中央登記處	A unit in DCS's state office that processes court orders from county clerks and requests from other states for enforcement and locate. Central Registry is responsible for three types of cases not managed by field offices: locate-only, PSO, and enforcement. Chinese – DCS州辦公處的內設部門，負責處理來自縣書記處的法庭命令以及其他州相關贍養令強制執行及搜尋定位的要求。中央登記處負責非由地區辦公處管理的三類個案：僅限搜尋定位、PSO及贍養令強制執行。
Certification of Birth Record <i>n.</i>		出生記錄證明	A statement provided to DCS by the Center for Health Statistics verifying that the father of the child has signed a Paternity Affidavit, DOH 110-001. Chinese – 由健康統計中心向DCS提供的的一份聲明，證明兒童的父親已經簽署父子關係宣誓書DOH 110-001。
Certified Mail <i>n.</i>	CM	保遞郵件	Mail that document the date it is received. Chinese – 記錄郵件收到日期的郵件。
Certified Mail, Return Receipt <i>n.</i>	CMRRR	保遞郵件，回執	Mail that documents the date it is received and requires the receiver to sign proving it was received. Chinese – 記錄郵件收到日期並要求收件人簽字證明已經收到的郵件。
Certify, Certified, Certification <i>v.</i>	CERT	證明 經證明的，證明	To certify formally as true, accurate, or genuine in writing. Chinese – 經書面正式證明為真實、準確或確實的。
Change <i>v.</i>	CHG	改變	To make different. To reverse an opinion or a decision: See Modify. Chinese – 使其有所不同。推翻一項意見或決定；請參閱 "Modify"。
Check <i>n.</i>	CK	支票	A written order to a bank to pay the amount specified from funds on deposit. Chinese – 向銀行發出的從存款資金中支付指定金額的書面命令。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Child <i>n.</i>	CH	兒童，子女	A baby, infant, son or daughter. A person between birth and 18 years of age. Chinese – 嬰兒、幼兒、兒子或女兒。從新生兒至18歲者。
Child Support Enforcement <i>n.</i>	CSE	兒童贍養義務強制執行	The money paid to take care of children's needs: food, clothing, housing and nurturing. Chinese – 為滿足兒童的基本需要而支付的款項，這些需要包括：食品、衣物、住房以及養育。
Child Support (Current Support) <i>n.</i>	CS	兒童贍養費（當前應付的贍養費）	The amount of money paid each month for child support. Chinese – 每月應支付的兒童贍養費金額。
Child Protective Service <i>n.</i>	CPS	兒童保護服務處	The Washington State office that oversees child abuse incidents. Chinese – 華盛頓州監管兒童虐待事件的辦公處。
Child Support Enforcement Program <i>n.</i>	4D	兒童贍養義務強制執行計畫	The federal and state programs that oversee the collection of child support. Chinese – 監督兒童贍養費徵收情況的聯邦及州府計畫。
Claims Officer <i>n.</i>	CL/OF	索償官員	A DCS attorney. Chinese – DCS律師。
Clerk <i>n.</i>	CLK	辦事員， 文員，職員	A person who keeps the records and performs the regular business of a legislative body or court. Chinese – 立法機構或法庭負責保存記錄並管理常規事務的人員。
Code of Federal Regulations <i>n.</i>	CFR	聯邦條例法典	The compiled rules and regulations adopted by the executive departments and agencies of the federal government. Chinese – 聯邦政府執行部門及機構所採用的完整條例及規章。
Collection Action <i>n.</i>		徵款措施	Any of the administrative or court-ordered collection remedies available to DCS to enforce a support order, such as withholding actions, liens, referral for contempt of court. Chinese – 係指DCS為了執行贍養令而採用的經行政或法庭命令批准之徵款補救辦法，例如扣繳措施、留置權、以蔑視法庭為名而轉呈個案等。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Community Relations Unit <i>n.</i>	CRU	社區關係服務處	DCS staff that answer customers questions and handle complaints. Chinese – 負責回答客戶問題並處理投訴的DCS職員。
Community Services Office <i>n.</i>	CSO	社區服務處	The DSHS office that provides public assistance (TANF), Food Stamp, and other services. Chinese – 提供公共補助 (TANF)、食品券及其他服務的DSHS辦事處。
Conference Board <i>n.</i>	CBD	協商會議	An informal meeting to determine facts and attempt to resolve grievances when an individual disagrees with DCS actions. A Claims Officer from DCS state office (not an Administrative Law Judge) hears and settles the issue. Chinese – 在個人對DCS所採取的行動提出異議時藉以確定事實並設法解決冤情申訴的非正式會議。將由DCS州辦事處的索償官員（而非行政法官）聽取並解決相關問題。
Confidential Shelter <i>n.</i>		保密避難所	A secret or undisclosed place providing protection or refuge to a person in a violent relationship. Chinese – 為處於暴力關係中的人士提供保護或庇護的秘密或不公開的場所。
Consent Order <i>n.</i>		認可令	A negotiated settlement of current support and arrears that is signed by an Administrative Law Judge. A Consent Order is an administrative order. Chinese – 經行政法官簽署的相關當前贍養費及拖欠款的協商和解書。認可令是一種行政頒令。
Cooperation, Cooperative <i>n.</i>	COOP	合作，合作的	As a condition of eligibility for financial assistance, the AR must assign child support rights to the state, provide relevant information that the AR either knows or can obtain at no cost, and assist in establishing/enforcing child support. Chinese – 作為獲得經濟補助的一個條件，AR必須將其兒童贍養權轉讓給州府，提供AR知曉或可以免費獲得的相關資訊，並且協助確立/實施兒童贍養令。
Court <i>n.</i>	CT	法庭	A person or group of persons whose task is to hear and submit a decision on cases of law. Chinese – 負責聽證並就法律案件而做出決定的個人或小組。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Court Order <i>n.</i>	CTO	法庭命令	A document signed by a judge or court commissioner in a court of law and enforceable by the parties to the action. Court orders supersede administrative orders in most instances. Chinese – 法官或法庭指派的法官在法律法庭上簽署並由當事各方付諸實施的文件。在大多數情況下，法庭命令高於行政頒令。
Credit Bureau <i>n.</i>	CRBU	信用調查局	A consumer reporting agency engaged in assembling or evaluating consumer information and furnishing credit reports to third parties for a fee, dues, or on a cooperative nonprofit basis. Chinese – 從事消費者資訊的收集或評估的消費者報告機構，以收費、到期付款或非營利合作方式向第三方提供信用報告。
Current Order <i>n.</i>		當前贍養令	The support order that is the basis of current collections by DCS. Chinese – 作為DCS當前徵收依據的贍養令。
Current and Future Support <i>n.</i>	CFS	當前及未來贍養費	The amount of support due each month, but not yet past-due. Chinese – 每月應付且尚未逾期的贍養費金額。
Custodial Parent <i>n.</i>	CP	有監護權家長	The parent with whom the child resides most of the time. This parent generally is entitled to support payments on behalf of the child. Chinese – 大部份時間與兒童同住的家長。這位家長通常有權代表兒童接受贍養費付款。
Custodian, Custodial <i>n.</i>	CUST	監護人，有監護權的	A parent or other adult whom the child lives with. Chinese – 與兒童同住的家長或其他成人。
Custody <i>n.</i>		監護權	The act of caring for a child or right granted by a court or parent. Chinese – 經由法庭或家長賦予的對子女的照顧或養育權利。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Custodial Stepparent <i>n.</i>		有監護權的繼父 (母)	Stepparent relationship exists when an individual marries the child's parent. The custodial stepparent relationship exists when the stepparent has lived in the home with the child and the parent during periods when the child was considered a permanent resident of the household. Chinese – 當某人與有子女的家長結婚，繼父 (母) 關係即產生。當繼父 (母) 與其子女及子女親父 (母) 同住家中，而子女被視為家中永久成員，即存在有監護權的繼父 (母) 關係。
Date of Birth <i>n.</i>	DOB	出生日期	The day a child is born. Chinese – 兒童的出生日。
Date Of Conception, Document <i>n.</i>	DOC	受孕日，文件	The day a child was conceived. Chinese – 受孕的日子。
DCS Card <i>n.</i>		DCS卡	A VISA Card. Child support payments are electronically put on the card by DCS instead of issuing checks for child support payments. Chinese – 一種VISA卡。DCS將兒童贍養費以電子方式存入卡中，以此取代用支票支付兒童贍養付款的做法。
Debt Calculation <i>n.</i>	Debt Calc	債務計算	A computation to determine the amount of child support owed. Chinese – 一種用於確定兒童贍養費欠款的計算。
Declaration <i>n.</i>		聲明	A formal statement listing facts and information about a person's finances or actions. Chinese – 係指一種正式陳述，其中列明有關個人財務或行動的資料。
Decree of Divorce, Decree of Dissolution <i>n.</i>	DD	離婚判決，解約判決	The legal termination of a marriage. Chinese – 婚姻在法律上的終止。
Default Order <i>n.</i>		缺席裁決	A court order decision made when a person fails to appear in court when ordered. Chinese – 在某人未能按命令出庭的情況下所下達的法庭命令。

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Delinquency <i>n.</i>		逾期債款， 過失，不法行為	A late payment or failing to do what is required by law or obligation. Chinese – 遲誤付款或未能履行法律或義務的要求。
Department of Health <i>n.</i>	DOH	衛生處	The Washington State office that oversees birth records. Chinese – 監督出生記錄的華盛頓州辦公處。
Department of Health and Human Services <i>n.</i>	DHHS	美國衛生與人類 健康服務部	The federal office that oversees DSHS. Chinese – 監督 DSHS 的聯邦辦公部門。
Department of Social & Health Services <i>n.</i>	DSHS	社會福利服務部	The Washington State agency that oversees the management of public assistance, child support, foster care, and other programs. Chinese – 監督管理公共補助、兒童贍養、寄養及其他計畫的華盛頓州機構。
Dependent Child <i>n.</i>	DEP	依親子女	A child who relies on another for support. Chinese – 依靠他人贍養的兒童。
Determination of Parentage <i>n.</i>		確定親子關係	The establishment of the parent-child relationship by the signing of a valid acknowledgement of paternity. Chinese – 透過簽署有效的父子關係承認書而確立親子關係。
Deviation <i>n.</i>	DEV	偏差	A child support amount that differs from the standard calculation according to the Washington State Child Support Schedule. Chinese – 根據華盛頓州兒童贍養費明細表的標準計算值所計算出的兒童贍養費相差金額。
Direct Deposit <i>n.</i>		直接存儲	The act of electronically transferring money from DCS into a custodial parent's bank account. Chinese – 以電子方式將款項從DCS轉入有監護權家長之銀行帳戶。
Disposable Earnings <i>n.</i>		可供支配的收入	The amount of earnings after deductions is withheld, like social security, Medicare, medical insurance and others. Also called net earnings or take-home pay. Chinese – 扣除社會安全保險、聯邦醫療保險、醫療保險及其他費用之後的收入額。亦稱為淨收入或實得收入。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Distribute, Distributor, Distribution <i>n.</i>	DISTR	分配， 分配者， 分配	The DCS Cash process that applies payments to cases. Chinese – 向個案付款的DCS現金處理過程。
Division of Children & Family Services <i>n.</i>	DCFS	兒童與家庭服務處	An office within DSHS that administers programs for children in foster care and those being adopted. Chinese – DSHS的一個內設辦公處，負責管理寄養及領養兒童的服務計畫。
Division of Child Support <i>n.</i>	DCS	兒童贍養處	An office within the Department of Social and Health Services that collects child support and processes payments. DCS also enforces medical support and daycare costs. Chinese – 社會福利服務部的內設辦公處，負責徵收兒童贍養費並處理贍養費付款。DCS還負責強制執行醫療贍養義務及日托費用
Division of Developmental Disabilities <i>n.</i>	DDD	發展殘障服務處	An office within DSHS that administers programs to help disabled persons. Chinese – DSHS的內設辦公處，負責實施幫助殘障人士的計畫。
Division of Fraud Investigation <i>n.</i>	DFI	舞弊欺詐案 調查科	The DSHS division that investigates public assistance fraud. Chinese – 負責調查公共補助福利欺詐案的DSHS部門。
Division of Juvenile Rehabilitation <i>n.</i>	DJR	少年感化管理局	An office with DSHS that administers programs for children who have been incarcerated. Chinese – 負責受監禁青少年康復計畫的DSHS辦公處。
Division of Vocational Rehabilitation <i>n.</i>	DVR	職業康復科	An office within DSHS that administers programs to help people return to work after an injury or illness. Chinese – DSHS的內設辦公處，負責協助病後或傷後人士重返工作的計畫。
Divorce <i>n.</i>	DIV	離婚	The legal dissolution of a marriage. Chinese – 婚姻的合法解除。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Dollars, Money <i>n.</i>	\$	美元，錢，貨幣	Currency used as a medium of exchange. Chinese – 用作交換媒介的通貨。
Donor <i>n.</i>		捐贈人	A person who produces eggs or sperm used for reproduction. Chinese – 捐獻用於生育的卵子或精子的人。
Domestic Violence <i>n.</i>	DV	家庭暴力	Physical abuse and threats by one person in a family against another. Chinese – 家中一人對另一人的人身虐待及威脅。
Due Process <i>n.</i>		合法程序	A course of action that protects a person's legal rights. Chinese – 保護個人法律權益的法律程序。
Earliest Accrued Arrears <i>n.</i>	EAA	最早累積的拖欠款	The oldest debt collectible under the statute of limitations. Chinese – 依據時效法規而可徵收的最早期的債務。
Earnings <i>n.</i>		收入	Compensation paid or payable for services: wages, salary, commissions and bonuses. Chinese – 服務報酬或補償：工資、薪水、佣金及獎金。
Economic Services Administration <i>n.</i>	ESA	財務服務管理處	An administration in DSHS that administers DCS and CSA. Chinese – DSHS的一個管理部門，負責管理DCS及CSA。
Electronic Birth Certificate System <i>n.</i>	EBC	電子出生證明系統	Computer program that allows Washington hospitals to create a birth certificate electronically and transmit the completed birth certificate to the Center for Health Statistics (CHS). Chinese – 一種電腦程式，可使華盛頓州的醫院以電子方式建立出生證明，並將填妥的出生證明傳至健康統計中心(CHS)。
Electronic Funds Transfer <i>n.</i>	EFT	電子資金轉帳	The computerized process of moving money from DCS to a bank or from a bank to DCS. Chinese – 將資金由DCS轉入銀行或由銀行轉入DCS的一種電子轉帳。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Emancipated Child <i>n.</i>		不再受監護的兒童	A child over 18 years of age who is no longer subject to parental control. Chinese – 18歲以上且不再受家長監管的兒童。
Employee <i>n.</i>		僱員	A person to whom an employer is paying, owes, or expects to pay earnings in exchange for services or work preformed for the employer. Chinese – 僱主向其支付工資、拖欠其工資或者計劃向其支付工資，從而使其成為該名僱主提供服務或工作的人。
Employment <i>n.</i>		就業	Services performed for earnings. Chinese – 為掙得收入而提供的服務。
Enclosed, <i>v.</i> Enclosure <i>n.</i>	ERP	隨附， 隨附件	Something that is put in an envelope with a letter. Chinese – 與信件一同放入信封中的資料或文件。
Enforce, <i>v.</i> Enforcement <i>n.</i>	ENF	執行，執法 執行，執法	To force someone to act or obey (as under law). Chinese – 強制某人行動或遵守（法律條文）。
Established <i>v.</i>	EST	確立的	To cause to be recognized and accepted often because of a law. Chinese – 使得到承認並被接受（通常出於法律規定）。
Expenses <i>n.</i>	EXP	開支	Money allotted for a payment. Chinese – 分配用於某項支付的款項。
Extraordinary Health Care Expense <i>n.</i>		異常保健開支	Monthly health care expenses that exceed five percent of the basic child support obligation. Chinese – 超出基本兒童贍養費百分之五的每月保健開支。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Family <i>n.</i>	FAM	家庭	The person or persons on whose behalf support is asked, including a custodial parent and one or more children, or a child or children in foster care placement. The family is sometimes called the assistance unit. Chinese – 以其名義要求贍養費者，包括一名有監護權家長以及一名或一名以上兒童，或者一名或一名以上寄養兒童。家庭有時稱為補助領取單位。
Family Independence Program <i>n.</i>	FIP	家庭獨立計畫	An experimental Washington State public assistance program (1988-1993) that paid cash incentives for participation in education, training, or work. Chinese – 華盛頓州的一項試驗性公共補助計畫(1988-1993)，對參加教育、培訓或工作者給以現金獎勵。
Family Law Facilitator <i>n.</i>		家庭法協調員	A staff person in a county clerk's office who distributes forms and information about court processes like: modifying a court order, filing for divorce and filing a parenting plan. Chinese – 縣書記處的職員，負責分發相關以下法律程序之表格及資訊：修改法庭命令，申請離婚及申請子女養育計畫。
Family Member <i>n.</i>		家庭成員	The caretaker relative, the child(ren), and any other person whose needs are considered in determining eligibility for assistance. Chinese – 提供照顧的親屬、兒童以及在確定獲取補助資格時其需要受到考慮的任何其他人士。
Family Support Act of 1988 <i>n.</i>		家庭幫助服務法案 - 1988年	A federal act, revised in 1989, dealing with child support enforcement. Chinese – 1989年修訂的關於兒童贍養義務強制執行的聯邦法案。
Federal <i>adj.</i>	FED	聯邦	The central government of the United States. Chinese – 美國中央政府。
Federal Case Registry <i>n.</i>	FCR	聯邦個案登記處	The FCR provides employer and IVD case information to the states on their NCP's. Chinese – FCR向各州提供相關各州NCP的僱主以及IVD個案的資訊。
Field Office <i>n.</i>	FO	地區辦事處	A Division of Child Support office. Chinese – 兒童贍養處的地區辦事處。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
File <i>n.</i>		登記入案， 備案	To enter legal documents on public official records. Chinese – 在公共官方記錄中輸入法律文件。
Final Court order <i>n.</i>		法庭最終裁決令	An order that settles issues such as child support, custody, paternity, and property distribution and specific court actions. Chinese – 解決兒童贍養、監護、親子關係、財產分配及特定法庭訴訟等問題的命令。
Findings of Fact <i>n.</i>	FFCL	事實認定	The conclusion or decision reached in a case at law, by evidence, as distinguished from interpretation of law. Chinese – 法律案件中根據證據做出的結論或決定，不同於法律闡釋。
Food Stamps <i>n.</i>	FS	食品券	The DSHS IVA program responsible for administering the federal United States Department of Agriculture food to families in need. Chinese – 係指DSHS IVA計畫，負責管理美國農業部向亟需救助的家庭所提供的食品。
Foreign order <i>n.</i>		國外當局命令	Any order issued by a jurisdiction other than a state of the United States (Indian Tribe, District of Columbia, and Puerto Rico, US Virgin Islands). Chinese – 美國各州之外（印第安部落、哥倫比亞特區及波多黎各、美屬維京群島）的司法管轄區所頒發的任何命令。
Foster Care <i>n.</i>	FC	寄養看護	The placement of children in homes under the care of adults who are not their natural parents. Chinese – 將兒童置在某一家庭中由成人看護，而看護者並非兒童的親生父母。
Foster Care Program IV-E <i>n.</i>	4E	寄養看護計畫IV-E	The Washington State program administered by DSHS Children's Administration. Chinese – 由DSHS兒童事務管理處負責實施的一項華盛頓州計畫。
Fraud <i>n.</i>		欺詐	The misrepresentation of the existence or the nonexistence of a fact. Chinese – 假報存在或並非事實。
Full credit profile report <i>n.</i>		完整信用檔案報告	A listing by the credit bureau of an individual's current name and address, employer, credit and trade lines, public record information and previous inquiries. Chinese – 由信用調查局列出的個人當前姓名及地址、僱主、信用及信用帳戶、公共記錄資訊以及先前的查詢。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Full support enforcement services <i>n.</i>		兒童贍養義務強制執行之全套服務。	The services available in a Title IV-D case, including the establishment of child support orders, paternity establishment, enforcement of child support and spousal support orders, establishment and enforcement of medical support, modification of support orders and distribution of child support and spousal support payments. Chinese – Title IV-D個案中的服務，包括確立兒童贍養令、確立父子關係、強制執行兒童贍養令及配偶贍養令、確立並強制執行醫療費用支付義務、兒童贍養令修改以及分配兒童贍養費及配偶贍養費付款。
Garnishment <i>n.</i>		扣押	A Washington State superior court order for seizing wages to pay a debt. Chinese – 華盛頓高等法院下達的一項扣薪償債命令。
General Assistance, Unemployable <i>n.</i>	GAU	喪失就業能力者的普通補助計畫	A financial assistance program administered by DSHS. Chinese – DSHS實施的一項經濟補助計畫。
Genetic Test <i>n.</i>		遺傳測試	An analysis of genetic markers only to exclude or identify a man as the father or a woman as the mother of a child. Chinese – 對遺傳標記進行的分析，僅用於排除或認定一位男性或女性是否為某個兒童的父親或母親。
Good Cause <i>n.</i>	GC	正當理由	A CSO determination, based upon potential harm to the CP or children that the CP does not have to cooperate with DCS. Chinese – CSO考慮到CP或兒童可能受到的傷害而決定CP不需要與DCS合作。
Good Cause for a late hearing <i>n.</i>		事後提出聽證請求的正當理由	The circumstances that make it difficult to respond with specific time frames to any DCS notice or action giving hearing rights. Chinese – 難以在特定時間期限內回應DCS採取措施或通知函所賦予的聽證權之情況。
Government <i>n.</i>	GOVT	政府，管治	The political administration and control of public policy. Chinese – 政府治理和對公共政策的控制。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Grace period <i>n.</i>		寬限期	A specified time period in a court or administrative order after the due date and before collection action is taken. Chinese – 由法庭或行政頒令規定之特定期限，該期限在到期日之後且在採取徵款措施之前。
Head of Household <i>n.</i>		戶主	The parent or parents in a child's home. Chinese – 兒童家中的家長。
Headquarters <i>n.</i>	HQ	總部	An administration or operations center. Chinese – 管理或運作中心。
Health care costs <i>n.</i>		醫療保健費用	The medical, dental and optometrical expenses established in the support obligations or stated as a fixed dollar amount by a child support order. Chinese – 贍養費義務中規定或在兒童贍養令中確定為固定金額的醫療、牙科及眼科費用。
Health insurance <i>n.</i>		健康保險	Insurance coverage for all medical services related to a person's general health and well-being. Chinese – 個人的全面健康及福祉相關的所有醫療服務之保險覆蓋範圍。
Hearing <i>n.</i>	HRG	聽證，聽證會	A proceeding before an administrative law judge at the Office of Administrative Hearings (OAH) that gives a party an opportunity to be heard in disputes about a DSHS program. Chinese – 由行政聽證處(OAH)行政法官主持的一種程序，使某一當事方對DSHS計畫的爭議有機會得到聽取。
Home state <i>n.</i>		家鄉所在州	The state a child lived in with a parent for at least six consecutive months immediately before the time of filing of a petition for child support. Chinese – 在對兒童贍養義務提交訴請之前(日期必須銜接)，兒童與一位家長連續居住至少六個月的州。
Household <i>n.</i>	HH	家，家庭，全體家庭成員	A place and the members of a family and others who live under the same roof. Chinese – 住所、家庭成員以及居住在同一住所內的其他人。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Husband <i>n.</i>	HUSB	丈夫	A married man. Chinese – 已婚的男子。
Immediate Wage Withholding <i>n.</i>	IWW	立即扣發工資	A requirement of the federal Family Support Act that state IVD agencies take wage withholding actions immediately after a child support order is issued. Chinese – 聯邦家庭服務法案要求IVD部門在頒發兒童贍養令之後立即採取扣發工資的措施。
Immediate Wage Withholding Order <i>n.</i>		立即扣發工資頒令	A support order entered on or after July 1, 1990 that has automatic notice and enforcement language that says wage or income withholding may be taken at any time after the entry of the order. Chinese – 係指1990年7月1日或其後生效的、含自動通知及強制執行詞語的贍養令。此類贍養令要求在命令生效之後隨時扣發工資或收入。
Include, Including, Inclusive <i>v.</i>	INCL	包括， 包括， 包含的，	To add or put into a class, group or total. Chinese – 添加或放入一類、一組或總和之中。
Income <i>n.</i>		收入	Earnings or other periodic payments of money from any source and any other property subject to withholding for child support under law. Chinese – 任何來源的收入或其他定期付款，以及可依法扣留並用於支付兒童贍養費的任何其他財產。
Income withholding action <i>n.</i>		收入扣留措施	All withholding actions DCS is authorized to take. Chinese – DCS有權採取的所有扣留措施。
Income-withholding order <i>n.</i>		收入扣留令	An order sent to an employer to take child support money from the earnings of an NCP. Chinese – 發給某位僱主的命令，要求從NCP的收入中扣留兒童贍養費。
Information <i>n.</i>	INFO	資訊	Facts and knowledge shared as instruction, study or experience. Chinese – 作為教導、學問或經驗而分享的事實及知識。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Initial Order <i>n.</i>	INIT	最初裁決令	A hearing decision made by an ALJ that may be reviewed by a DSHS Board of Appeals review judge. Chinese – ALJ做出的聽證決定，可由DSHS申訴事務委員會的覆審法官覆審。
Initiating Jurisdiction <i>n.</i>	IJ	起始司法管轄區	Also called Initiating State. In an interstate case, the state or jurisdiction that requests enforcement or establishment of a child support obligation by the state where the NCP lives or has assets. Chinese – 亦稱為起始州。在跨州個案中，要求在NCP居住或擁有財產的州強制執行或確立兒童贍養義務的州或司法管轄區。
Initiating State <i>n.</i>	IS	起始州	An initiating jurisdiction. Chinese – 一個起始司法管轄區。
Insurance <i>n.</i>	INS	保險	The medical, dental and optometrical coverage provided by an insurer. Chinese – 保險公司提供的醫療、牙科及眼科保險。
Insurer <i>n.</i>		承保人，保險公司	A company providing disability, health care services, health care coverage, a health maintenance organization or an employer or union providing health insurance coverage on a self-insured basis. Chinese – 係指提供殘障人士服務、保健服務和健康保險的公司，或以自我保險的形式提供健康保險的保健機構或者僱主或工會。
Internal Revenue Service <i>n.</i>	IRS	國稅局	A federal agency whose duties include collecting income tax. Chinese – 承擔所得稅徵收職責的聯邦機構。
Interstate Wage Withholding <i>n.</i>	ISW	跨州工資扣留	A process allowed under federal law that allows the establishment or enforcement of child support orders between states. Chinese – 聯邦法律允許的一種規程，允許在各州之間確立或實施兒童贍養令。
Interstate Regulations <i>n.</i>		跨州規章	The referral of a support debt to the Internal Revenue Service to intercept an NCP's federal income tax refund. Chinese – 將贍養費債務轉介到國稅局，以便截扣NCP的聯邦所得稅退稅。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
IRS certification <i>n.</i>		IRS檢證	The formal documentation by the federal office of Internal Revenue Services that identifies a person's income tax return for child support withholding action. Chinese – 國稅局聯邦辦事處的正式記錄，用於確認某人的所得稅退稅可供扣繳以支付兒童贍養費。
IRS intercept <i>n.</i>		IRS截扣	Seizure of an NCP's federal income tax refund. Chinese – 對NCP聯邦所得稅退稅的扣留。
IRS offset <i>adv.</i>		IRS抵欠	Internal Revenue Service action that reduces an NCP's federal income tax refund by the amount of a child support arrears debt. Chinese – 國稅局用NCP的聯邦所得稅退稅金額以抵清兒童贍養費拖欠債務的金額。
Issuing state <i>n.</i>		簽發州	The state a court issues a support order or makes a judgment determining parentage. Chinese – 簽發贍養令或判決確定親子關係的法庭所在的州。
IV-A, 4A	IV-A	IV-A, 4A	IV-A number – The number assigned by the CSO (Community Service Office) to a public assistance case. Chinese – IV-A 號碼 – CSO (社區服務處) 指定的公共補助個案號碼。
IV-D, 4D	IV-D	IV-D, 4D	IV-D (pronounced "four-D") – The title (section) of the Social Security Act that contains laws regarding child support enforcement and collection. Chinese – IV-D (讀作"4-D") – 社會安全法案中相關兒童贍養義務強制執行及贍養費徵收法律的章(節)。
IV-E, 4E	IV-E	IV-E, 4E	IV-E (pronounced "four-E") – The title (section) of the Social Security Act that contains the laws for the federally funded foster care program. Chinese – (讀作"4-E") – 社會安全法案中的章(節)，其中包含相關聯邦資助的寄養計畫的法律。
Judgment <i>n.</i>	JGMT	判決，裁決	A court order to pay a certain sum established by the court for costs, fees etc. Chinese – 要求支付由法庭確定的支出、費用等金額的法庭命令。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Judgment lien <i>n.</i>		判決留置權	A lien created by the entry of a court-ordered sum by certain judgment. Chinese – 依據某項判決中的法庭命令指定金額而產生的留置權。
Jurisdiction <i>n.</i>	JURIS	司法管轄權	The authority of a court, agency, or government to decide a case or legal issue, or to take action against a person or a person's assets. Chinese – 法庭、機構或政府就個案或法律事宜做出決定或者對個人或個人資產採取行動的法權。
Juvenile <i>n.</i>	JUV	青少年	A child 18 years and younger. Chinese – 18歲及以下的兒童與青少年。
Labor and Industries <i>n.</i>	L&I	勞工處	The state agency that administers workers compensation benefits and injury claims. Chinese – 管理工人補償福利及工傷索償的州府機構。
Language <i>n.</i>	LANG	語言，詞語	The wording of a legal document or statute. Chinese – 法律文件或法令的用詞。
Law <i>n.</i>		法律	A rule or a system of rules established by authority, society, or custom. Chinese – 由當局、社會或慣例所確定的規則或規則體系。
License <i>n.</i>	LIC	執照	Official or legal permission to do or own a specified thing, like drive a car or do a specific job. Chinese – 從事或擁有特定事務或事物 (例如，駕駛汽車或從事某一特定工作) 的正式或法律許可。
License Suspension <i>n.</i>		吊銷執照	The act of denying a person a driver's license to drive a vehicle, hunt for game or fish. Chinese – 停止某人駕車、業餘狩獵或釣魚許可的措施。
Limited English Speaking <i>adj.</i>	LES	英語會話能力有限	This refers to persons who do not or have little knowledge and usage of the English language. Chinese – 係指對英文及使用英文不具備任何知識或僅具備極少知識的人士。
Limited English Proficiency <i>n.</i>	LEP	英文程度有限	This refers to persons who have limited English speaking abilities. Chinese – 係指英語會話能力有限的人士。

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Locate, Located, Location <i>v.</i>	LOC	查找地點，找到地點，地點	Efforts to find an NCP to serve a notice or collect child support. Chinese – 設法尋找NCP，以便送達通知或徵收兒童贍養費。
Long-arm statute <i>n.</i>		長臂法令	State law allows the authority to collect child support from a person living in another state. Chinese – 允許有關當局向居住在其他州的人士徵收兒童贍養費的州府法律。
Medical Assistance Only <i>adj.</i>	MAO	僅領取醫療補助福利	A DCS <i>phrase</i> for cases when the custodial parent receives Medicaid (medical assistance) but does not receive public assistance money. Chinese – DCS片語，係指有監護權家長享受醫療輔助方案（醫療補助）福利但不領取公共補助資金的個案。
Medical Child Support Order <i>n.</i>	MCSO	兒童醫療贍養令	A court order issued by a jurisdiction or administrative agency that provides medical support for a child. Chinese – 由司法或行政機構頒發的為兒童提供醫療贍養義務的法庭命令。
Medical enforcement only <i>adj.</i>	MEO	僅提供醫療贍養令強制執行服務	Refers to cases that DCS only enforces health insurance for custodial parents who receive MAO. Chinese – 是指DCS為那些領取MAO的有監護權家長僅提供健康保險強制執行服務的個案。
Medical Support <i>n.</i>	MED	醫療贍養費	The court ordered fixed dollar amount for health care costs or health insurance coverage for a child. Chinese – 由法庭命令指定用於兒童保健費用或健康保險的定額款項。
Minus, less <i>v.</i>		減去，少於	A deduction...4 minus 2 or (4-2), or stating a smaller amount (it is less than...). Chinese – 扣除.....4減2即(4-2)，或者表示一個較小的數額（小於.....）。
Modification conference <i>n.</i>		贍養費修改會議	An informal meeting where people with child support cases meet with a DCS attorney called a Claims Officer to talk about changing the amount of child support paid. Chinese – 兒童贍養個案所涉及的人士與DCS律師（稱為索償官員）會面，討論更改兒童贍養費支付金額的非正式會議。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Modification, Modified <i>v.</i>	MOD	修改， 經修改的	To change or make different from the original. Chinese – 更改或使之與原來有所不同。
Modification review <i>n.</i>		修改覆審	Refers to a Support Enforcement Officers (SEO) evaluation of DCS records and a CP's or NCP's earnings and other information used to change child support or medical support. Chinese – 是指贍養義務執行官(SEO)對DCS記錄、CP或NCP的收入以及用於更改兒童贍養費或醫療費的其他資訊進行評估。
Month by Month <i>adv.</i>	MXM	按月	A phrase used to describe a debt calculation that shows payments and nonpayments every month from the beginning of an order to pay child support. Chinese – 用於描述債務計算的一個片語，顯示從兒童贍養費支付命令開始以來的每月付款及未付款項。
Monthly Arrears Payment <i>n.</i>	MAP	每月拖欠付款	The least amount paid each month on an arrears debt. Chinese – 每月支付的拖欠債務之最低金額。
Monthly Order Amount <i>n.</i>	MOA	每月贍養令規定金額	The total amount ordered of current child support and spousal support. Chinese – 贍養令指定的當前兒童贍養費及配偶贍養費之總額。
National Immigration Service <i>n.</i>	NIS	美國移民局	The federal department that administers immigration to the United States. Chinese – 係指聯邦機構，負責管理美國的移民事務。
National Medical Support Notice <i>n.</i>	NMSN	醫療贍養義務 全國統一通告	A federal form used by DCS to tell an NCP to add Children to a medical insurance policy. Chinese – DCS用於通知NCP在醫療保險單中添加兒童保險的聯邦表格。
Negotiate <i>v.</i>	NEG	協商	To talk to resolve a dispute. Chinese – 透過對話解決爭議。
Negotiated settlement <i>n.</i>		協商和解	A mutual agreement between an NCP and a CLO setting a child support debt. Chinese – NCP與CLO就解決兒童贍養費債務所達成的共同協議。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Net income <i>n.</i>		淨收入	Take home pay also called disposable earnings. The money left after legal deductions are taken from pay. Chinese – 實得收入, 也稱為可支配收入。對工資進行法定扣減之後的剩餘金額。
Nonassistance <i>n.</i>		不領取公共補助	The term used to identify a child support case when the parties are not receiving public assistance (TANF). Chinese – 該術語用於指當事各方沒有領取公共補助(TANF)的兒童贍養個案。
Nonassistance case/services <i>n.</i>		不領取公共補助 個案/服務	DCS collection services for persons not getting public assistance money. Chinese – 為沒有領取公共補助金的個人所提供的DCS徵款服務。
Noncompliance <i>n.</i>		未遵循規定	An employer or union failure to: answer, send money, and enroll children in medical insurance after legal service of a notice. Chinese – 僱主或工會未能: 在通知合法送達之後予以答覆、匯寄款項並為兒童辦理登記加入健康保險的手續。
Noncooperation <i>n.</i>	NONCOOP	不合作	A description of a CP's status when he or she does not give DCS information needed to enforce child support. Chinese – 表示CP的一種情況, 即他或她未向DCS提供強制執行兒童贍養令所需的資訊。
Noncourt Ordered <i>adj.</i>	NCO	非經法庭命令	Payment responsibilities not always listed in a court order like day care. Chinese – 並不一定在法庭命令中列出的付款責任, 例如日托等。
Noncustodial Parent <i>n.</i>	NCP	無監護權家長	Noncustodial Parent (NCP) - The parent who does not live in the home with the child and has a responsibility to pay support. NCPs are also referred to as nonresidential parents, noncustodial parents, and responsible parents. Chinese – 無監護權家長(NCP) - 不在家中與子女同住但有責任支付贍養費的家長。NCP亦稱為非同住家長、無監護權家長及有贍養責任的家長。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Non IV-D case <i>n.</i>		非IV-D個案	DCS cases that are not regulated under the Social Security Act: PSO, FCR, Unborn child, Employer Initiated, noncompliance fines and Spousal Support only cases. Chinese – 不受社會安全法案約束的DCS個案：PSO、FCR、未出生子女、源自僱主、違規罰款及僅徵收配偶贍養費的個案。
Nonresidential parent <i>n.</i>		非同住家長	The person not designated as the primary custodian. Referred to as the noncustodial parent. Chinese – 未被指定為主要監護人的人士。亦稱為無監護權家長。
Nonsufficient Funds <i>n.</i>	NSF	帳戶存款不足	A banking determination when there is not enough money in a bank account to pay a check written against the account. Chinese – 當銀行帳戶存款不足以支付該帳戶開出的支票時，銀行所做出的認定。
NonWage Enforcement Program <i>n.</i>	NWEP	非工資強制執行計畫	A DCS program that locates and seizes an NCP's personal property for nonpayment of child support. Chinese – 因未支付兒童贍養費而查找並沒收NCP個人財產的DCS計畫。
Not Applicable	N/A	不適用	A term used when a fact or information does not fit a specific situation. Chinese – 在事實或資訊與特定情況不相符時所用的一個術語。
Notice <i>n.</i>	N/A	通知，通知書	A letter with information that can be legally binding. Chinese – 其內容具有法律約束力的信件。
Notice and Finding of Parental Responsibility (DSHS 9-710) <i>n.</i>	NFPR	家長責任通知與裁決書 (DSHS 9-710)	A legally based letter telling a man that he is the father of a child based on DNA testing. Chinese – 此為法律信函，用以通知某個男性，根據DNA測試結果，他是某個兒童的父親。
Notice and Finding of Financial Responsibility (DSHS 09-275) <i>n.</i>	NFFR	財務責任通知與裁決書 (DSHS 09-275)	A legally based letter telling a parent that he or she must pay child support. Chinese – 通知家長必須支付兒童贍養費的法律信函。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Notice Of Appearance <i>n.</i>	NOA	出席通知書	A formal letter providing information about a hearing or conference board date, time and place. Chinese – 提供相關某次聽證或協商會議日期、時間及地點資訊的正式信函。
Object, Objection <i>v.</i>	OBJ	反對， 反對	To oppose. To express a different opinion or position. Chinese – 表示反對。表達一種不同的意見或立場。
Office of Administrative Hearings <i>n.</i>	OA	行政聽證處	This office holds adjudicative proceedings and issues initial decisions, final decisions and orders for DCS. Chinese – 該辦公處掌管具有判決權的法律程序，並為DCS頒發初步裁定、最終裁定及命令。
Office of Administrator for the Courts <i>n.</i>		法庭行政官辦公處	The office operates under the direction of the Chief Justice of Washington State supporting the statewide court computer system providing: information, technical support, education, and training for judicial officers, administrators, managers and other court personnel. Chinese – 該辦事處在華盛頓州首席法官的指導下工作，負責支援全州的法庭電腦系統，並為司法官、行政官、管理人員及其他法庭人員提供：資訊、技術支援、教育及培訓。
Office of Child Support Enforcement (Federal agency) <i>n.</i>	OCSE	兒童贍養義務 強制執行處 (聯邦機構)	A U.S. Department of Health and Human Services (DHHS) division that monitors state IV-D agencies. Chinese – 美國衛生與人類健康服務部(DHHS)的下屬部門，負責監督各州的IV-D機構。
Office of Financial Recovery <i>n.</i>	OFR	財務追繳處	The DSHS office that collects public assistance overpayments. Chinese – 負責徵收公共補助溢付款的DSHS部門。
Office of Special Investigations <i>n.</i>	OSI	特別調查處	The DSHS office that investigates public assistance fraud. Chinese – 負責調查公共補助福利欺詐案的DSHS部門。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Office of Support Enforcement <i>n.</i>	OSE	贍養義務強制執行處	The DSHS office that collects child support. Now known as the Division of Child Support (DCS). Chinese – 負責徵收兒童贍養費的DSHS部門。現在稱為兒童贍養處(DCS)。
Order to Withhold and Deliver <i>n.</i>	OWD	扣發與交付命令	The legal notice instructing an employer, bank or other entity to take money for child support from an employee's account or asset. Chinese – 指示僱主、銀行或其他機構從僱員的帳戶或資產中扣除兒童贍養費的法律通知。
Order to Withhold Income <i>n.</i>	OWI	收入扣留令	The legal notice instructing an employer to take money for child support from an employee's pay check or earnings. Chinese – 指示僱主從僱員的工資支票或收入中扣除兒童贍養費的法律通知。
Overpayment <i>n.</i>	OP	溢付	The result of paying or being paid too much. Chinese – 因超額支付或者獲得超額支付而造成的結果。
Parent <i>n.</i>		家長	A person who establishes a parent-child relationship including: birth, adoption, voluntary acknowledgement of paternity. Chinese – 建立以下家長-子女關係的人士：出生、領養、自願承認父子關係
Parent-child relationship <i>n.</i>		家長-子女關係	The legal relationship between a parent and a child. Chinese – 家長與子女之間的法律關係。
Parenting Plan <i>n.</i>	PP	子女養育計畫	An agreement between a child's mother and father stating how the child is to be raised. It also describes visitation occurrences. Chinese – 兒童的父母雙方之間表明如何養育子女的協議，協議中還將注明探視事宜。
Parties <i>n.</i>		當事人，當事方	Person's involved in a legal proceeding..."parties to the court order." Chinese – 參與法律程序者.....「法庭命令的當事人」。
Past due		逾期欠款	A term used when a payment is not paid on or by the date specified in a court or administrative order. Chinese – 係指未能在法庭或行政頒令規定日期或之前付款時所使用的術語。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Paternity <i>n.</i>	PAT	父子關係	The fact of being a father. Chinese – 作為父親的事實。
Paternity Acknowledgement <i>n.</i>		父子關係承認書	A Department of Health form that allows a possible father and mother to voluntarily sign creating a presumption of paternity. Chinese – 衛生部的表格，允許可能是父親及母親者透過自願簽署表格而建立假定的父子關係。
Paternity case <i>n.</i>	PAT	父子關係個案	A child support case where the identity of the father is at issue for one or more children. Chinese – 一名或一名以上兒童之父親的身份處於爭論中的兒童贍養個案。
Paternity Establishment Case <i>n.</i>		確立父子關係個案	A case set up to refer to the Prosecuting Attorney to establish paternity. Chinese – 提交檢察官的旨在確立父子關係的個案。
Paternity order <i>n.</i>		父子關係命令	A court order entered to establish legal fatherhood. Chinese – 為建立合法父親身份而下達的法庭命令。
Paternity test <i>n.</i>		父子關係測試	A genetic test of blood, tissue or bodily fluids to exclude or identify a man as the father of a child. Chinese – 對血液、組織或體液進行遺傳測試，藉以否定或認定該男性為兒童之父親。
Payee <i>n.</i>		受款人	The person named in a court order who is paid child support. Chinese – 法庭命令中被列為接受兒童贍養費的人士。
Payer <i>n.</i>		付款人	The person who makes child support payments.....NCP. Chinese – 支付兒童贍養費的人士.....NCP。
Payment	PMT	付款	Money or other assets paid on account. Chinese – 透過帳戶支付的資金或其他資產。
Payment Services Only	PSO	僅限贍養費付款服務	The phrase use to show that DCS is processing child support payments but is not enforcing an order to collect child support. Chinese – 這一片語用於說明DCS祇把兒童贍養費付款過帳，但未透過執行贍養令來徵收兒童贍養費。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Payroll Deduction Notice	PDN	薪資抵扣通知	A DCS letter that explains state and federal child support law and tells an employer to take money from an employee's pay for child support. Chinese – 該DCS信函解釋了州與聯邦兒童贍養法律，並要求僱主從僱員的工資中扣除兒童贍養費。
Per Month Per Child	PMPC	每月每位兒童	This <i>phrase</i> refers to the amount of money that is paid each month for each child. Chinese – 這一片語係指每個月為每一名兒童支付的金額。
Personal Service <i>n.</i>	PS	專人投遞服務	This is a process of either using US post office certified restricted delivery mail or a company or Sheriff to deliver legal notices to noncustodial parents regarding child support obligations. Chinese – 使用美國郵政掛號保遞郵件或透過公司或縣警察局向無監護權家長投遞相關兒童贍養義務之法律通知的過程。
Physical Custodian <i>n.</i>		實際監護人	A person who has physical custody of a child who can also be the custodial parent (CP). Chinese – 對兒童有實際監護權的人士，也可以是有監護權家長(CP)。
Plan Administrator <i>n.</i>		計畫管理員	A person or entity designated to manage a health care plan. Chinese – 被指定管理保健計畫的人員或機構。
Plus <i>prep.</i>	+	加上	Added to. Increased by. Chinese – 添加。增加。
Policy <i>n.</i>	POL	政策	The procedures and processes based on state and federal laws and regulations written by DCS stating how paternity establishment, medical enforcement and other child support related programs. Chinese – DCS依據州及聯邦法律與條例編寫的程序及規程，旨在闡明如何建立父子關係、強制執行醫療贍養義務以及相關兒童贍養的其他計畫。
Post Office <i>n.</i>	PO	郵局	The U.S. postal service. Chinese – 美國郵政服務。
Prehearing Conference <i>n.</i>		預備聽證會議	An official proceeding scheduled and conducted by an ALJ in preparation for a hearing. Chinese – ALJ為準備聽證而安排並主持的一次正式程序。

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Prehearing meeting <i>n.</i>		預備聽證會晤	An informal voluntary meeting held before a prehearing conference or hearing. Chinese – 預備聽證會議或聽證之前的一次非正式自願會晤。
Prepaid support <i>n.</i>		預付贍養費	A payment made voluntarily to pay future support on a case when no current support or arrears are due. Chinese – 在尚無當前應付贍養費或拖欠款的情況下自願支付的未來贍養費。
Presumed Father <i>n.</i>		假定父親	A man who is recognized as the father of a child until a judicial proceeding rebuts or confirms paternity. Chinese – 在司法程序駁回或確認父子關係之前被視為兒童之父親的男性。
Primary language <i>n.</i>		第一語言	A DSHS customers preferred language for conducting business. Chinese – DSHS客戶進行業務聯絡的首選語言。
Prison <i>n.</i>		監獄	A place for confining people awaiting trial or for punishment after trial and conviction. Chinese – 用於禁閉待受審判者或審判定罪後對其進行懲罰的處所。
Probate <i>n.</i>		遺囑驗證	A court procedure to decide the distribution of a deceased person's asset. Chinese – 決定死者資產分配的法庭程序。
Pro Se		Pro Se	A Latin term used to show that a person is representing him or her self in a legal action. Chinese – 此為拉丁術語，用於表示某人在法律訴訟中代表其本人自辯。
Prosecution, Prosecutor, Prosecuting Attorney <i>n.</i>	PROS	起訴，檢察官，檢察官	A county based attorney who represents DCS in legal proceedings. Chinese – 在法律程序中代表DCS的縣府律師。
Protection Order <i>n.</i>		保護令	A court order preventing one person from contacting or coming in contact with another often because of physical abuse. Chinese – 防止某人接觸或成功接觸另一人的法庭命令 (通常因為人身虐待)。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Public Assistance <i>n.</i>	PA	公共補助	Government funded programs that serve persons in need like food stamps, cash grants and Medicaid. Chinese – 為有需求的人士提供服務的政府資助計畫，例如食品券、現金補助及醫療輔助方案福利。
Public Disclosure Coordinator <i>n.</i>	PDC	公開披露協調員	DCS staff authorized to make public disclosure decision. Chinese – 獲授權作公開披露決定的DCS人員。
Qualified Child <i>n.</i>		符合資格的兒童	A minor child who is disabled and eligible for child support. Chinese – 患有殘障並符合兒童贍養條件的未成年者。
Qualified Domestic Relations Order <i>n.</i>	QDRO	符合資格的 家庭關係命令	A court order that allows the ERISA plan administrator to make benefit payments to someone other than the retiree. Chinese – 允許ERISA計畫管理員向退休人員之外的人士支付福利金付款的法庭命令。
Qualified Medical Child Support Order <i>n.</i>		符合資格的兒童 醫療贍養令	A medical child support order that contains the name and last known mailing address of the NCP and other children, or the name and mailing address of a State or local official as the child's mailing address and a description of the type and time designate. Chinese – 此為一項兒童醫療贍養令，其中包含NCP及其他兒童的姓名及最近的郵寄地址，或者作為兒童郵寄地址的州名或地方官員的姓名，以及對地址和指定類型及時間的說明。
Question <i>v.</i>	?	不明白的問題	To ask for information. Chinese – 詢問相關資訊。
Reasonable efforts to locate <i>n.</i>		付出合理努力來尋找	DCS action taken to find noncustodial parents. Chinese – DCS為尋找無監護權家長而採取的行動。
Receivable <i>n.</i>		應收款	A term used to describe a debt created when DCS has to remove a payment from a case that was sent to a payee or other state because the payer's check was not honored by the bank. Chinese – 這一術語用於描述一種債務，起因如下：由於付款人的支票遭到銀行拒付，所以DCS不得不從個案帳戶中刪除已寄送給收款人或其他州的款項，因而產生此債務。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Receipt <i>n.</i>	REC	收據	A document that shows or proves something was delivered or received. Sometimes it requires a signature like a certified restricted delivery letter. Chinese – 用於顯示或證明物件已經交付或已經收到的文件。有時需要簽字，例如，掛號保遞信函。
Receive, Received <i>v.</i>	RECD	收到，已收到	The act of taking in or getting something. Chinese – 接受或得到某樣東西。
Reciprocal <i>adj.</i>	RECIP	相互的	Refers to two sides (like two states or two countries or a state and a country) taking actions on a mutual issue like child support. Chinese – 係指雙方 (例如兩州、兩國或者一州與一國) 就兒童贍養費等共同問題所採取的行動。
Referral, Reference <i>n.</i>	REF	轉介，參考	A packet of forms completed by a CP when receiving public assistance. The packet is sent to DCS to set up a child support case. Chinese – CP在接受公共補助時填寫的一套表格。這套表格將寄給DCS，以便設立兒童贍養個案。
Refund, Refunding <i>n.</i>		退還，償還	Money that is returned to a payer. Chinese – 退還給付款人的款項。
Register <i>v.</i>		登記	To record or file a child support order or judgment determining parentage. Chinese – 對確定父子關係的兒童贍養令或判決進行記錄或歸檔。
Registered agent <i>n.</i>		註冊代理	For DCS purposes, a Washington State business legally registered to act for an out-of-state business. Chinese – 華盛頓州企業經合法註冊後代表州外企業處理DCS事務。
Registering tribunal <i>n.</i>		註冊法庭	The court where the child support order is registered. Chinese – 為兒童贍養令註冊的法庭。
Registration of court orders <i>v.</i>		註冊法庭頒令	Filing a court order in another state's court system allowing enforcement of the order in the other state. Chinese – 在另一州的法庭系統中登記法庭頒令，以便在其他州執行該命令。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Reimburse, Reimbursement <i>v.</i>	REIMB	償還，償還	To pay back for money spent. Chinese – 償付已支出的款項。
Relative <i>n.</i>	REL	親屬	Kinship, a blood relative like an aunt, uncle, grandparent. Chinese – 親屬關係，姑、嬸、姨、舅母、伯父、叔父、姨丈、舅父、祖父母、外祖父母等有血緣關係者。
Relative placement <i>n.</i>		親屬看護安置	This occurs when a child is placed in the home of a relative. Chinese – 係指將兒童安置在親屬家中。
Relinquish <i>v.</i>		放棄	The voluntary surrender of custody of a child to a department, agency or prospective adoptive parents. Chinese – 自願將兒童的監護權交給部門、機構或申請領養的家長。
Report <i>v.</i>	RPT	報告	To relate or tell about orally or in writing. Chinese – 透過口述或書面形式口述或告知。
Representative <i>n.</i>	REP	代表	A delegate or agent for another person. Chinese – 某個人的代表或代理。
Residence, Resides <i>n. , v.</i>	RES	住所，居住	To live in a place. Chinese – 住在某處。
Residential care <i>n.</i>		住宿看護	Foster care, either state or federally funded. Chinese – 由州或聯邦資助的寄養。
Residential custodian <i>n.</i>		住宿監護人	An adult who lives with the child. Also called physical custodian or custodial parent (CP). Chinese – 與兒童居住在一起的成人。亦稱為實際監護人或有監護權家長(CP)。
Residential parent <i>n.</i>		同住家長	The parent the child lives with the majority of the time or custodial parent (CP). Chinese – 大部份時間與兒童居住在一起的家長或有監護權家長(CP)。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Respond/ Responding <i>v.</i> Responsible	RESP	回答/ 回應 有責任的	To reply or answer. Chinese – 答覆或回答。
Responding Jurisdiction <i>n.</i>	RJ	代執行司法管轄區	The state or jurisdiction acting on behalf of another state to enforce child support. Chinese – 代表另一州強制執行兒童贍養義務的州或地區。
Responding State <i>n.</i>	RS	代執行州	The state action for another state enforcing child support. Chinese – 代另一州強制執行兒童贍養義務的州府行動。
Responsible parent <i>n.</i>		有贍養責任的家長	The parent who pays child support also called the noncustodial parent (NCP). Chinese – 支付兒童贍養費的家長，亦稱為無監護權家長(NCP)。
Restricted <i>adj.</i>	RES	限制的，受限的	Limited. Chinese – 有限的，受到限制的。
Retained Support <i>n.</i>		留存的贍養費	A debt owed to DCS by anyone other than the NCP. Chinese – 係指NCP以外的任何人對DCS所欠的債務。
Return Receipt <i>n.</i>	RR	回執	DCS uses this term to refer to post office documents showing an NCP signature and proving the NCP received a specific notice. Chinese – DCS使用的這一術語係指帶有NCP簽字並證明NCP收到特定通知的郵局文件。
Review <i>v.</i>	REV	覆審	To study or examine. DCS reviews information to see if child support can be changed or modified. Chinese – 研究或檢查。兒童贍養處對相關資料加以覆審，以便決定是否能改動或修改兒童贍養費。
Revised Code of Washington <i>n.</i>	RCW	華盛頓州修訂法規	Washington State Laws (statutes). Chinese – 華盛頓州法律 (法令)。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Rule <i>n.</i>		規章	A state regulation. Rules are found in the Washington Administrative Code (WAC). Chinese – 州府條例。華盛頓州行政法規(WAC)中的規章。
Satisfaction of judgment <i>n.</i>		履行判決	Payment in full of a court-ordered child support obligation or a determination that the debt is no longer enforceable. Chinese – 全額支付法庭命令中指定的兒童贍養費義務，或者無法繼續訴諸強制討債手段的判定。
Separate, Separation <i>v., n.</i>	SEP	分開，脫離	To part. To stop living together as husband and wife. Chinese – 分離。停止以夫妻身份共同生活。
Service <i>v.</i>		送達，服務	The act of delivering a court order or other legal papers. Chinese – 交付法庭命令或其他法律文書的行為。
Services <i>n.</i>		服務，服務項目	Work done for others. Doing work for the public for the good of children. Chinese – 為他人所做的工作。為兒童利益而開展的公共工作。
Signature <i>n.</i>	SIG	簽名	A unique mark. The act of writing one's name. Chinese – 個人獨有的標記。書寫某人姓名的行為。
Silent order <i>n.</i>		緘默令	A court order that does not mention child support. Chinese – 未提及兒童贍養義務的法庭命令。
Sixty-day rule <i>n.</i>		六十日規則	The legal time frame DCS is required to establish a public assistance case debt. Chinese – 此為法定期限，DCS必須在此期間內確定某一公共補助個案債務。
Social Security Administration <i>n.</i>	SSA	社會安全局	The branch of the US federal government that collects and distributes benefits to retirees and disabled persons. Chinese – 美國聯邦政府的一個部門，負責徵收並向退休人員及殘障人士分配福利。
Social Security Number <i>n.</i>	SSN	社會安全號碼	The unique number assigned to US citizens allowing them to take part in SSA benefits. Chinese – 為每個美國公民指定的獨特號碼，可用以享受SSA福利。

Division of Child Support

Limited English Proficiency Glossary

English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Spousal support order <i>n.</i>		配偶贍養令	A support order for a spouse or former spouse of the obligor (NCP). Chinese – 為義務人(NCP)配偶或前配偶所確立的贍養令。
Standard calculation <i>n.</i>		標準計算	The amount of child support owed based on the Washington State Child Support Schedule. This amount does not include any other credits allowed for other children in the household or other reasons for deviation. Chinese – 根據華盛頓州兒童贍養費明細計算表所確定的應付兒童贍養費金額。這一金額並不包括由於家中其他兒童或其他原因造成的偏差額而產生的任何其他獲准抵扣額。
State Of Conception <i>n.</i>	SOC	受孕時所在州	The state in the US where a child is conceived. Chinese – 受孕時所在的州 (美國)。
State Office <i>n.</i>	SO	州辦公廳	The headquarters or an agencies central office. Chinese – 總部或機構的中心辦公處。
State Parent Locator Service <i>n.</i>	SPLS	本州家長查找服務處	The centralized locate unit in an IV-D agency. The unit searches for noncustodial parents and their assets. Chinese – IV-D機構內的中心查找部門。該部門負責尋找無監護權家長及其資產。
Statement <i>n.</i>	STMT	報告單	A financial record showing the amount of money due (needed to be paid). Chinese – 顯示應付 (需要支付) 金額的財務記錄。
Statute Of Limitations <i>n.</i>	SOL	時效法規	The legal period of time DCS can collect a child support debt. Chinese – DCS可以徵收兒童贍養費債務的法定期限。
Stay <i>v.</i>		暫緩	To stop or halt or postpone a legal action. Chinese – 停止或暫停或推遲某項法律行動。
Stipulated, Stipulation <i>n.</i>	STIP	規定，規定	An agreement between the NCP, CP and DCS that there is a good cause (reason) for either late hearing or for vacating a default support order. Chinese – NCP、CP與DCS之間所達成的協議，確定有正當理由 (原因) 延遲聽證或撤銷缺席贍養令。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Stored Value Card <i>n.</i>		儲值卡	A DCS Card or Visa Card. Child support payments are electronically put on the card instead of issuing checks for child support payments. Chinese – DCS卡或Visa卡。兒童贍養費付款將以電子方式存入卡中，以此取代簽發兒童贍養費付款支票。
Subro only		僅限替代債務	A DCS case that does not enforce child support but collects money owed to Washington State. Chinese – 係指一類DCS個案。此類個案不強制執行兒童贍養義務但卻徵收拖欠華盛頓州的欠款。
Subrogated debt <i>n.</i>	SUBRO	替代債務	The substitution of one person in place of another person in a legal claim. DCS sets up these cases to collect child support arrears debt assigned to DSHS. Chinese – 在法律訴訟中以一人取代另一人。DCS建立這些個案，以便徵收轉讓給DSHS的兒童贍養費拖欠款。
Suggest, Suggested <i>v.</i>	SUG	建議，建議	To hint or refer to something indirectly. Chinese – 暗示或間接提起。
Sum-certain <i>n.</i>		確定之總和	A specific amount of money. Chinese – 特定金額。
Superior court <i>n.</i>	SUP	高等法院	A court of general jurisdiction in the US, above municipal courts and below higher courts of appeal. Chinese – 在美國具有一般司法管轄權的法院，高於市法院並低於高等上訴法院。
Supplemental Security Income <i>n.</i>	SSI	社會安全收入津貼	An SSA benefit program for persons who qualify. Often these persons have a physical or mental disability. Chinese – 為符合資格的人士所提供的SSA福利計畫。這些人士通常患有身體或智力殘障。
Support debt <i>n.</i>		贍養費債務	The amount of past due child support owed on a case. Also called arrears. Chinese – 某一個案逾期未付的兒童贍養費金額。亦稱為拖欠款。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Support enforcement agency <i>n.</i>		贍養義務強制執行機構	A state or public agency that enforces child support orders and laws (DCS). Chinese – 強制執行兒童贍養令與法律(DCS)的州府或公共機構。
Support Enforcement Disbursement System <i>n.</i>	SEDS	贍養義務強制執行撥付系統	The computer system used to manage DCS cases. Chinese – 用於管理DCS個案的電腦系統。
Support Enforcement Officer <i>n.</i>	SEO	贍養義務執行官	The DCS staff person assigned to managed and enforce child support cases. Chinese – 負責管理並執行兒童贍養個案的DCS人員。
Support order <i>n.</i>		贍養令	A legal document establishing child support amounts either by court or administrative orders. Chinese – 透過法庭或行政頒令來確定兒童贍養費金額的法律文件。
Support Transfer Payment <i>n.</i>		贍養費轉帳付款	The amount of money court or administrative orders require one parent to pay the other parent or custodial for child support. Chinese – 法庭或行政頒令要求一位家長向另一家長或監護人支付的兒童贍養費金額。
Suspend, Suspense <i>n.</i>	SUSP	暫記，暫停	An account used to record payments temporarily when there is a question about how to apply a payment. Chinese – 此為一種帳戶，用於在對如何分配付款存有疑問時臨時記錄付款。
Swab <i>n.</i>		棉簽	A small piece of cotton attached to the end of a stick used for collecting a sample of a man's saliva. The saliva is tested of DNA to determine paternity. Chinese – 附著於短小細棍末端的小塊棉花，用於採集男性唾液樣本。透過對唾液進行DNA測試，以確定父子關係。
Telephone system for deaf <i>n.</i>	TDY	聽障人士專用電話系統	A system that allows persons who cannot hear to communicate using a telephone. Chinese – 使喪失聽力的人士能透過電話進行交流溝通的一種系統。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Temporary, Temporarily <i>adv.</i>	TEMP	臨時的，暫時地	In place for a short or limited time period. Chinese – 短暫或有限的時間期限
Temporary assistance for needy families <i>n.</i>	TANF	貧困家庭臨時輔助計畫	Money payments, and care for dependent children and needy parents or a relative they live with. Chinese – 此類付款及照顧服務提供給受贍養兒童以及與兒童居住在一起的生活貧困的家長或親屬。
Temporary court order <i>n.</i>		臨時法庭命令	A legal document entered pending the final court order. Chinese – 等待最終法庭命令裁定的臨時法律文件。
Temporary parenting plan <i>n.</i>		臨時子女養育計畫	A short term plan put into place until the divorce decree is final. These plans tell which parent will live with the children and how the children will be raised. Chinese – 在最終離婚判決之前執行的短期計畫。此類計畫規定哪位家長與兒童居住以及如何撫養當事兒童。
Termination <i>n.</i>	TERM	結束，終結	The act of stopping or ending. Termination of child support means child support payment stop. Chinese – 停止或終止。結束兒童贍養義務意味著停止支付兒童贍養費。
Termination of services <i>adv.</i>		終止服務	Refers to when DCS closes and stops working on a child support case. Chinese – 係指DCS結束並停止某一兒童贍養個案的工作。
Title IV-A <i>n.</i>		Title IV-A	Refers to the Social Security Act under Title XX. Chinese – 係指社會安全法案中的第xx篇。
Title IV-A agency <i>n.</i>		Title IV-A部門	The office in DSHS that manages the TANF program administering cash, medical and food assistance in Washington State. Chinese – DSHS內管理TANF計畫的辦公處，負責在華盛頓州管理現金、醫療及食品補助。
Title IV-D agency <i>n.</i>		Title IV-D部門	DCS is the agency administering the federal child support program also called WSSR for the Washington state support registry. Chinese – DCS是聯邦兒童贍養計畫的管理機構，亦稱為WSSR，即華盛頓州府贍養登記處。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Title IV-D case <i>n.</i>		Title IV-D個案	A DCS case providing child support enforcement services. Chinese – 提供兒童贍養義務強制執行服務的DCS個案。
Title IV-E case <i>n.</i>		Title IV-E個案	A foster care case. Chinese – 寄養個案。
Toll <i>v.</i>		暫停，休庭	A legal term meaning to stop temporarily. Chinese – 法律術語，係指暫時停止。
Total obligation <i>n.</i>		全部義務	The entire child support amount ordered and owed on a case before deducting credits or applying payments. Chinese – 在減去抵扣額或將贍養費付款記入個案帳戶之前，贍養令所規定及拖欠的全部兒童贍養費金額。
Transfer <i>v.</i>	XFER	移轉，轉讓	To shift or move from one place to another. Chinese – 從一處移往或搬往另一處。
Tribal Liaison <i>n.</i>	TL	部落聯絡員	A person representing a Native American tribe. Chinese – 美國土著部落的代表。
Tribunal <i>n.</i>		法庭	A state court, tribal court, administrative agency lawfully allowed to establish, enforce or modify child support orders or to determine parentage. Chinese – 係指經法律允許有權確立、實施或修改兒童贍養令或確定父子關係的州法庭、部落法庭、行政部門。
Unemployment Compensation <i>n.</i>	UC	失業津貼	This refers to money paid by ESD to persons who qualify when they do not have a job. Chinese – 係指ESD向失業後符合條件者支付的補助金。
Uniform Interstate Family Support Act <i>n.</i>	UIFSA	跨州家庭支持法案	The law that sets a process for collection of interstate (other states) child support cases. Chinese – 規定跨州 (其他州) 徵收兒童贍養費規程的法律。
Unreimbursed assistance <i>n.</i>		尚未補償的補助金	The total amount of assigned public assistance (TANF) paid to a family that has not been paid or collected. Chinese – 已支付給某個家庭但尚未償付或徵收的轉讓公共補助金(TANF)總額。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / Chinese

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Vacate, Vacated <i>v.</i>	VAC	撤銷，撤銷	When a court or administrative agency cancels a child support order. Chinese – 指法庭或行政機關取消兒童瞻養令。
Variable order <i>n.</i>		可變命令	A court order that sets ways to establish and change a monthly child support payment amount. Chinese – 規定確立及變更每月兒童瞻養費付款金額的法庭命令。
Vehicle <i>n.</i>		車輛	An automobile, car, truck, or van. Chinese – 汽車，轎車、卡車或貨車。
Versus <i>prep.</i>	VS	相對，相互對抗	In a contest or court action one person against another or an alternative between two items. Chinese – 比賽或法庭訴訟中一人對另一人，或在兩個物品之間選擇其一。
Veteran's Administration <i>n.</i>	VA	退伍軍人事務管理局	The federal department that administers military veteran benefits and services. Chinese – 管理退伍軍人福利及服務的聯邦部門。
Victims Advocate <i>n.</i>		受害者辯護人	A representative or defender who pleads or acts in another's behalf often in cases of family violence or abuse. Chinese – 在家庭暴力或虐待案件中時常為他人辯護或行事的代表或辯護人。
Visitation <i>n.</i>		探視權	A parent's right to visit a child or have a child as a visitor, as specified in divorce decrees and parenting plans. Chinese – 離婚判決及子女養育計畫中規定的探視兒童或接受兒童探視的家長權利。
Voluntary Payment, Voluntarily <i>adv.</i>	VOL	自願的付款 自願地	Making a payment on one's own free will, willingly. Chinese – 自願、自己願意付款。
Warrant <i>n.</i>	WAR	付款憑單	A legal voucher authorizing payment or receipt of money. Also, a judicial writ authorizing an officer to execute a judgment or make a search, seizure or arrest. Chinese – 係指用於授權付款或受款的法律票據。也可指包括授權某個官員執行判決或進行搜查、扣留或逮捕的司法文書。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
Washington Administrative Code <i>n.</i>	WAC	華盛頓州行政法規	The compiled rules and regulations adopted by state agencies to implement Washington State laws. Chinese – 州府機構用以執行華盛頓州法律的經過編輯的各種規章及條例。
Washington State Child Support Schedule <i>n.</i>	WSCSS	華盛頓州兒童贍養費明細計算表。	The basic standard that must be used to set child support payment amounts in Washington State. Chinese – 在華盛頓州確定兒童贍養費付款金額時必須依據的基本標準。
Washington State Support Registry <i>n.</i>	WSSR	華盛頓州府贍養登記處	DCS acting as WSSR receives and distributes child support payments. Chinese – DCS代表WSSR接受並分配兒童贍養費付款。
With Reference To <i>adj. ph.</i>	RE	關於	Connecting information to another source of information. Chinese – 將資訊與另一資訊來源聯繫起來。
Withhold, Withheld, Withholding <i>v.</i>	W/H	扣留， 扣留， 扣留	To deduct from an employee's pay like income tax. Chinese – 從僱員工資中扣除所得稅等。
Without <i>prep.</i>	W/O	沒有	With something lacking or taken away. Chinese – 缺少或移除某物。
Work <i>n.</i>	WK	工作	Physical or mental effort or action directed to the production of accomplishment of something: Labor, Employment: job. The way a person earns wages. Chinese – 為了完成某事而付出的體力或腦力方面的努力或行動：勞動，就業：工作。掙取工資的途徑。
WSSR Language <i>n.</i>		WSSR語言，詞語	Wording in a court or administrative order that directs the NCP to make child support payments to WSSR. Chinese – 法庭或行政頒令中指導NCP向WSSR支付兒童贍養費的措詞。

Division of Child Support
Limited English Proficiency Glossary
 English / **Chinese**

English	Abbreviation	Chinese	English / Chinese Definition
WSSR order <i>n.</i>		WSSR命令	A court or administrative child support order requiring payments to Washington State Support Registry. Chinese – 要求向華盛頓州府贍養登記處付款的法庭或行政兒童贍養令。
Year <i>n.</i>	YR	年	The time period made up of 365 days. Chinese – 由365天組成的時間期限。



Washington State
Department of Social
& Health Services

DCS Division of Child Support

DSHS 22-1187 CH (8/07)